

# ANDERSENS MÄRCHEN – ILLUSTRIERT VON NIKOLAUS HEIDELBACH

Eine der zahlreichen Novitäten zum Andersen-Jubiläum ist die im Verlag Beltz & Gelberg erschienene Teilausgabe der Märchen mit Illustrationen von Nikolaus Heidelberg. Die Auswahl der 43 von insgesamt 156 Märchen wurde von Hans Joachim Gelberg und Nikolaus Heidelberg gemeinsam vorgenommen, die Texte wurden von Albrecht Leonhardt aus dem Dänischen neu übersetzt. Bewusst wurden bekannte und unbekannte Texte in die Auswahl aufgenommen. Neben verbreiteten Märchen wie **DIE PRINZESSIN AUF DER ERBSE**, **DÄUMELINCHEN** oder **DAS FEUERZEUG** werden **DAS ALTE HAUS** und **DAS HEINZELMÄNNCHEN BEIM SPECKHÖCKER** für viele Leser Neuentdeckungen sein. Und zu entdecken gibt es noch vieles mehr in der fantastischen, von skurrilen Figuren bevölkerten Märchenwelt des dänischen Dichters.

Die Doppeladressierung des Buches an Kinder und Erwachsene entspricht Andersens Bild von sich als einem Autor für verschiedene Altersgruppen. „Es war mein Ziel, ein Dichter für alle Lebensalter zu sein, und Kinder würden mich nicht repräsentieren. Das Naive war nur ein Teil des Märchens, der Humor war das Salz darin.“ Die 120 Illustrationen von Nikolaus Heidelberg tragen dieser Aussage mit farbenfroher Sinnlichkeit auf der einen und Raffinesse und Ironie auf der anderen Seite Rechnung. Andersens teil lakonischer, teil sentimentaler Stil findet in Heidelbachs ironisch unterkühlter Herzlichkeit seine adäquate Entsprechung. Immer wieder gelingen Heidelberg ungewöhnliche Interpretationen, oft spart er bewusst aus, was andere Illustratoren vor ihm als zentrale Szenen gestalteten, daneben setzt er Akzente auf scheinbare Nebensächlichkeiten, die dem Text eine neue Deutung unterlegen.

Im Rahmen der Ausstellung **DÄUMELINCHEN, NACHTIGALL UND ZINNSOLDAT** werden 60 Originale von Nikolaus Heidelberg gezeigt, dazu unveröffentlichte Entwürfe und Skizzen, die den Entstehungsprozess des Buches deutlich machen.

